

METHODENBLATT

TIPPS FÜR DIE ARBEIT MIT DEN AHOJ-HALLO AUSMALBILDERN



ZUM MATERIAL:

Die Ausmalbilder wurden im Rahmen des bayerisch-tschechischen Interreg-Projekts Ahoj-Hallo entwickelt. Sie richten sich an Kinder im Kindergarten sowie in der 1. Stufe der Grundschule auf beiden Seiten der Grenze. **Jedes Blatt enthält eine Illustration mit thematischem Wortschatz und einfachen Aufgaben** (diese finden Sie weiter unten im Dokument), die im Morgenkreis, im Freispiel oder bei kurzen Aktivitäten im Tagesverlauf eingesetzt werden können. Zusätzlich können die Kinder den **Hund und eine Katze suchen, die in jeder Illustration versteckt sind.**

Die Aufgaben fördern den spielerischen Gebrauch der Nachbarsprache. Die Ausmalbilder sind von der Methode der **deutsch-tschechischen Sprachanimation** inspiriert. **Dieser Ansatz verbindet Bewegung, Rhythmus, Bild und Spiel. So lernen Kinder die Sprache des Nachbarn spontan, mit Freude und ohne Hemmungen kennen.**

Zur Inspiration haben wir eine Reihe konkreter Aktivitäten für die Arbeit mit den Ausmalbildern vorbereitet, die Sie im letzten Teil des Dokuments finden.

THEMATISCHE AUSMALBILDER:

Jedes Blatt widmet sich einem bestimmten Thema und enthält ausgewählten Wortschatz, der dazu gehört. Einige **Wörter** sind **fett** hervorgehoben – dabei handelt es sich entweder um Germanismen oder um Begriffe, die im Tschechischen und Deutschen ähnlich klingen.

Zu jedem Thema haben wir eine oder mehrere kurze aktivierende Fragen hinzugefügt. Sie können diese zu Beginn der Aktivität verwenden oder sich davon inspirieren lassen und den Kindern eigene Fragen stellen.

1. Grüße, Gesten / Pozdravy, gesta

Aktivierungsfragen: Wie begrüßt du deine Freunde? Wie gratuliert man zum Geburtstag? / *Jak se zdravíš s kamarády? Co přejeme k narozeninám?*

Ausgewählter Wortschatz: Hallo, guten Tag, auf Wiedersehen, guten Morgen, gute Nacht, **ciao**/mach's gut, bitte, danke, ja, nein, das Händeschütteln, der Kuss auf die Wange, das Winken, Daumen hoch, ich gratuliere, prost, der Frieden, die Freiheit, tschüss, **hurra**, ich drücke dir die Daumen.

Ahoj, dobrý den, na shledanou, dobré ráno, dobrou noc, čau/měj se, prosím, děkuju, ano, ne, podání ruky, polibek na tvář, mávání, palec nahoru, gratuluju, na zdraví, mír, svoboda, hurá, držím ti palce.

2. Guten Appetit! / Dobrou chuť

Aktivierungsfragen: Wähle auf dem Bild aus, was du am liebsten isst. Welches Essen ist gesund? Was mögen der Hund und die Katze? / *Vyber si z obrázku, co jíš nejraději. Jaké jídlo je zdravé? Co jí rád pejsek a kočička? /*

Ausgewählter Wortschatz: Das Obst, das Gemüse, der Apfel, die Karotte, **die Paprika, der Salat**, der Tee, der Fisch, das Ei, die Milch, die Suppe, das Brot, die Breze/ Brezel, der Kuchen, der Käse, die Butter, der Honig, das Fleisch, **die Pizza, der Hamburger**, die Pommes, die Salami, die Wurst/ **die Bratwurst, die Torte**, das Eis.

Ovoce, zelenina, jablko, mrkev, paprika, salát, čaj, ryba, vajíčko, mléko, polévka, chleba, preclík, koláč, sýr, máslo, med, maso, pizza, hamburger, hranolky, salám, buřt, dort, zmrzlina.

3. Im Garten / V zahradě

Aktivierungsfragen: Was siehst du auf dem Bild? Was hörst du? Was riechst du? Was fühlt sich angenehm an? / *Co vidíš na obrázku? Co slyšíš? Co cítíš? Co je ti příjemné na dotek?*

Ausgewählter Wortschatz: Ein lautes Vöglein, ein kalter Teich, eine duftende Blume, ein stacheliger Kaktus, süßes Obst, die warme Sonne, ein grüner Baum, eine langsame **Schnecke**, stinkende **Gummistiefel**.

Hlasité ptáče, studený rybník, voňavá květina, ostrý kaktus, sladké ovoce, teplé slunce, zelený strom, pomalý šnek, smradlavé holinky/gumáky.

4. Auf dem Ausflug / Na výletě

Aktivierungsfragen: Wo sind der Hund und die Katze? Was kannst du bei einem Ausflug im Wald sehen? Gehst du gern in den Wald? / *Kde je pesek a kočička? Co můžeš vidět na výletě v lese? Chodíš rád do lesa?*

Ausgewählter Wortschatz: Der Baum, der Stein, der Hügel, der Teich, die Feuerstelle, das Zelt, der Weg, der Zug, die Hütte, die Blätter, die Blumen, das Holz, die Pilze, der Igel, der Fuchs, das Reh, die Maus, der Wolf, der Wegweiser, der Zapfen, **die Hitze, der Rucksack**.

Strom, kámen, kopec, rybník, ohniště, stan, cesta, vlak, chalupa, listí, květiny, dřevo, houby, ježek, liška, srna, myš, vlk, značka, šiška, horko/hic, batoh/ruksak.

5. Die große Wäsche / Velké prádlo

Aktivierungsfragen: Findest du den Hund und die Katze? Welche Kleidung aus dem Bild würdest du heute anziehen? / *Dokážeš najít pejska a kočičku? Jaké oblečení z obrázku by sis dnes oblékl*a?*

Ausgewählter Wortschatz: Die Jacke, **der Pullover**, der Badeanzug/die Badehose, das T-Shirt, der Rock, die Shorts, die Hose, die Socken, die Schuhe, die Mütze, **der Schal**, die Handschuhe, die Unterwäsche, das Sweatshirt, die Wäscheklammern, **der Koffer, die Brille, die Gummistiefel**, die Strumpfhose, der Hut.

Bunda, svetr/pulovr, plavky, tričko, sukně, kraťasy, kalhoty, ponožky, boty, čepice, šála, rukavice, spodní prádlo, mikina, kolíčky, kufr, brýle, gumáky/holinky, punčocháče, klobouk.

6. Möbel / Nábytek

Aktivierungsfragen: Was hält der Hund? Wo schläft die Katze? Welche Sachen auf dem Bild hast du zu Hause? / *Co pesek drží? Kde spí kočička? Co z obrázku máš doma?*

Ausgewählter Wortschatz: Das Bett, die Decke, der Schrank, der Stuhl, der Tisch, **die Couch**, das Waschbecken, **die Badewanne**, die Toilette, die Lampe, der Kühlschrank, der Herd, das Fenster, der Teppich, die Uhr, das Bild, der Sessel, der Hocker, der Besen, **die Pantoffeln**.

Postel, peřina, skřĩň, řidle, stůl, gauč, umyvadlo, vana, záchod, světlo/lampa, lednice, sporák, okno, koberec, hodiny, obrázek, křeslo, stolička, kořtě, pantofle.

7. In der Stadt / Ve městě

Aktivierungsfragen: Wo kann man in der Stadt hingehen? Was machen der Hund und die Katze? / *Kam můžeš jít ve městě? Co dělají pejsek a kočička?*

Ausgewählter Wortschatz: Die Schule, der Kindergarten, das Haus, das Krankenhaus, das Feuerwehrhaus, der Spielplatz, die Tankstelle, **der Park**, das Geschäft, das Café, die Straße, der Zebrastreifen, **die Post**, das Rathaus, der Platz, die Straße, die Ampel, die Müllabfuhr, die Kinder, die Erwachsenen, **das Kino, der Supermarkt**.

řkola, řkolka, dům, nemocnice, hasiči, hřiřtě, benzĩnka, park, obchod, kavárna, silnice, přechod, pořta, radnice, náměstí, ulice, semafor, popeláři, děti, dospělí, kino, supermarket.

8. Berufe / Povolání

Aktivierungsfragen: Kennst du die Berufe auf dem Bild? Was möchtest du mal werden? / *Znář povolání na obrázku? Čĩm bys chtěl*a být?*

Ausgewählter Wortschatz: Der Lehrer/die Lehrerin, der Arzt/die Ärztin, der Feuerwehrmann/ die Feuerwehrfrau, **der Polizist/die Polizistin, der Kfz-Mechaniker/die Kfz-Mechanikerin**, der Bäcker/die Bäckerin, der Koch/die Köchin, der Fahrer/die Fahrerin, der Postbote/die Postbotin, der Verkäufer/die Verkäuferin, der Tierarzt/die Tierärztin, der Künstler/die Künstlerin, **der Pilot/die Pilotin**, der Bauer/die Bäuerin, der Friseur/die Friseurin.

*Učitel*ka, lékař*ka, hasič*ka, policista*ka, mechanik*čka, opravář*ka, pekař*ka, kuchař*ka, řidič*ka, kurýr*ka, prodavač*ka, veterinář*ka, umělec*kyně, pilot*ka, farmář*ka, kadeřník*ice.*

9. Hobbys / Koníčky

Aktivierungsfragen: Was machst du gerne in deiner Freizeit? / *Co rád*a děláš ve volném čase?*

Ausgewählter Wortschatz: Das Radfahren, das Lesen, das Buch, die Märchen, die Musik, das Singen, der Spaziergang/**das Wandern**, das Turnen, das Kochen, das Backen, das Reiten, **das Yoga, der Basketball, der Fußball**, die Videospiele, das Malen, die Brettspiele, das Bauen, Pilze suchen, die Tierpflege, Sprachen lernen.

Jízda na kole, čtení, knížka, pohádky, hudba, zpívání, procházka/vandr, cvičení, vaření, pečení, jízda na koni, jóga, basketbal, fotbal, videohry, malování, deskové hry, stavění, houbaření, péče o zvířátka, učít se jazyky.

10. Feste und Traditionen / *Svátky a tradice*

Aktivierungsfragen: Benenne die Feste und die Traditionen auf dem Bild. Sag, welche du davon feierst (und wie). / *Pojmenuj svátky a tradice na obrázku. Řekni, které slavíš (a jak).*

Ausgewählter Wortschatz: Dreikönig, der Fasching/**der Karneval**, Ostern (die Eier, der Hase), Walpurgisnacht, 1. **Mai** (der Maibaum), erster Schultag, die Ferien, Allerheiligen, **St. Martin**, der Nikolaustag, der Advent (der Adventskranz), Weihnachten (der Weihnachtsbaum, die Geschenke), **Silvester** und Neujahr.

Tři králové, masopust/karneval, Velikonoce (vajíčka, zajíček), čarodějnice, 1. máj (májka), první školní den, prázdniny, dušičky, sv. Martin, Mikuláš, advent (adventní věnec), Vánoce (vánoční stromek, dárky), Silvestr a Nový rok.

AUSGEWÄHLTE AKTIVITÄTEN FÜR DIE ARBEIT MIT DEN AUSMALBILDERN


Mit den Ausmalbildern können folgende Aktivitäten themenübergreifend eingesetzt werden.

Tipp für Sie:

Die Aktivitäten lassen sich gut kurz in den Tagesablauf integrieren – im Morgenkreis, bei Übergängen zwischen verschiedenen Tätigkeiten oder als kurze Sprachspiele. Wichtig ist, dass die Kinder die Möglichkeit haben, die Sprache regelmäßig zu hören, zu wiederholen und mit Bewegung, Bildern und Spiel zu verknüpfen.

Wir empfehlen, jeweils nur mit wenigen Wörtern zu arbeiten und dabei Bewegung, Gesten und spielerische Elemente einzubeziehen.

 **Empfohlene Dauer der Aktivitäten:** 5–10 Minuten

 **Arbeitsform:** ganze Gruppe, Kleingruppen oder Einzelarbeit

Ziel ist nicht, dass sich die Kinder alle Wörter merken, sondern dass sie die Sprache hören, versuchen sie auszusprechen und mit einer positiven Erfahrung verbinden.

1. Finde und sag es

Ziel: Erste Begegnung mit dem Wortschatz

So geht's:

Die Lehrkraft nennt ein Wort (z. B. Hund / pes, Baum / strom). Die Kinder sollen es im Bild finden und darauf zeigen.

Anschließend können alle das Wort gemeinsam wiederholen.

Variation:

- **Kita:** Die Kinder zeigen nur und wiederholen.
 - **Grundschule:** Die Kinder können das Wort selbst sagen oder mit einer Geste verbinden.
-

Finde den Hund und die Katze

Ziel: Aufmerksamkeit und spielerisches Entdecken

So geht's:

In jedem Bild sind der Hund und die Katze versteckt. Die Kinder suchen sie und sagen nach dem Finden „gefunden!“ oder „mám!“.

Variation:

- Die Kinder können auch den Ort benennen (wo sie sich befinden): dort / tam, oben / nahoře
-

2. Bewegungsanimation

Ziel: Sprache und Bewegung verbinden

So geht's:

Die Kinder wählen einige Wörter aus dem Bild aus und verbinden sie mit einer einfachen Bewegung.

Zum Beispiel:

- springen / skákat – die Kinder springen
- lachen / smát se – die Kinder lachen
- essen / jíst – die Kinder ahmen Essen nach

Die Lehrkraft nennt ein Wort in einer Sprache, die Kinder reagieren mit einer Bewegung.

3. Farben-Challenge

Ziel: Farben üben

So geht's:

Die Lehrkraft gibt einfache Anweisungen:

- „Male rot aus / červeně.“
- „Finde etwas Grünes / grün.“

Die Kinder können die Farben laut mitsprechen.

4. Mini-Dialog

Geeignet z. B. für das Thema Begrüßungen und Gesten

So geht's:

Die Kinder gehen im Raum umher und begrüßen sich:

- Hallo! / Ahoj!
- Guten Tag! / Dobrý den!
- Tschüss! / Na shledanou!

Sie können auch eine Geste hinzufügen (Händeschütteln, Winken).

5. Was gehört zusammen?

Ziel: Wortschatz erweitern

So geht's:

Die Lehrkraft nennt Wörter und die Kinder zeigen die passenden Bilder.

Zum Beispiel – Thema Stadt:

- Auto / auto
 - Haus / dům
 - Straße / ulice
-

6. Geschichte zum Bild / Storytelling

Ziel: Fantasie und Erzählen fördern

So geht's:

Die Kinder schauen sich das Bild an und erfinden gemeinsam eine kurze Geschichte. Die Lehrkraft kann einige Wörter in der anderen Sprache hinzufügen.

Zum Beispiel:

„Der Hund geht in die Stadt / město. Dort trifft er einen Freund / kamaráda...“

7. Stilles Theater (Pantomime)

So geht's:

Ein Kind stellt ein Wort aus dem Bild pantomimisch dar (z. B. essen / jíst, schlafen / spát).

Die anderen Kinder raten, was gemeint ist.

8. Brücke zwischen den Sprachen

Ziel: Bewusstsein für Ähnlichkeiten zwischen Tschechisch und Deutsch

So geht's:

Die Lehrkraft sagt ein Wort in einer Sprache und die Kinder raten, wie es in der anderen Sprache klingen könnte.

Zum Beispiel:

- Banane – banán
- Auto – auto

💡 Tipp zum Schluss:

Haben Sie keine Angst, mit Wörtern wiederholt und in unterschiedlichen Aktivitäten zu arbeiten. Kinder eignen sich Sprache schrittweise an – zuerst hören sie sie, dann ahmen sie sie nach und erst später beginnen sie, die Wörter selbst aktiv zu verwenden.

Erstellt von: TANDEM – Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch, Projektteam Ahoj-Hallo, 2026.

Financováno:
Finanziert durch:

Interreg



Kofinanciert von
der Europäischen Union
Spolufinancováno
Evropskou unií

Bayern – Česko

Projektoví partneři:
Projektpartner:



EUREGIO3
AT
CZ
DE



Za podpory:
Unterstützt durch:

